



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

ENGINE TIMING LOCKING SET

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNÁVN	MOTOREINSTELLWERKZEUG ENGINE TIMING LOCKING SET BLOKADA ROZRZĄDU NÁRADI NA SEŘIZOVÁNÍ COFFRET DE CALAGE DISTRIBUTION BLOCCO DI DISTRIBUZIONE HERRAMIENTA DE AJUSTE MOTORIDŐZÍTÉS ZÁRÓ KÉSZLET TIMING LÅSEVÆRKTØJ
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	MSW-ETT-BMW-104B
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf: MOTOREINSTELLWERKZEUG.

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- c) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- e) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- g) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- h) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- i) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- j) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

- k) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- l) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- m) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- n) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- p) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- q) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- r) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- s) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- t) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- u) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- v) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- w) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- x) Überlasten Sie das Gerät nicht.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheits Elemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

Das Set dient zur Unterstützung beim Einstellen/Blockieren der Steuerzeiten in 4- und 6-Zylinder-BMW-Dieselmotoren (Code: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), eingebaut in folgenden BMW/MINI/Toyota-Modellen:


- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)

- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, XDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Set enthält: Drehmomentrad-Sicherungsstift – OEM-Äquivalent 15320 (x1), Nockenwellen-Einstellwerkzeug – OEM-Äquivalent 118760 (x1), Kurbelwellenriemenscheiben-Drehwerkzeug – OEM-Äquivalent 116480 (x1), Kurbelwellenwerkzeug – OEM-Äquivalent 114320 (x1), Zahnradabzieher – entspricht OEM 118740 / 118741 (x1), Sicherungsstift des Steuerkettenspanner – entspricht OEM 113340 (x2).

LEGEND


	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective clothing.
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Hand crush hazard!

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: ENGINE TIMING LOCKING SET.

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury. Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.

 **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

The kit is designed to assist in setting/locking the timing in 4- and 6-cylinder BMW diesel engines (code: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), installed in the following BMW/MINI/Toyota models:

- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, XDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)

- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Kit Includes: Momentum Wheel Locking Pin - OEM15320 Equivalent (x1), Camshaft Adjustment Tool - OEM Equivalent 118760 (x1), Crankshaft Pulley Turning Tool - OEM Equivalent 116480 (x1), Crankshaft Tool - OEM Equivalent 114320 (x1), Sprocket Puller - equivalent to OEM 118740 / 118741 (x1), Timing Chain Tensioner Locking Pin - equivalent to OEM 113340 (x2).

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Założyć okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



Stosować kombinezon ochronny.



UWAGA! Wirujące elementy!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: BLOKADA ROZRZĄDU.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkownika.
- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.



PAMIĘTAJ! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.








Zestaw przeznaczony jest do pomocy w ustawieniu/ blokadzie rozrządu w 4- i 6-cylindrowych silnikach wysokoprężnych produkcji BMW (kod: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), montowanych w następujących modelach BMW/MINI/Toyota:


- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)

- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, XDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Zestaw zawiera: trzpień blokujący koła reakcyjne – odpowiednik OEM15320 (x1), narzędzie do ustawiania wałka rozrządu – odpowiednik OEM 118760 (x1), narzędzie do obracania kołem pasowym wału korbowego – odpowiednik OEM 116480 (x1), narzędzie do wału korbowego - odpowiednik OEM 114320 (x1), ściągacz kół zębatych - odpowiednik OEM 118740 / 118741 (x1), trzpień blokujący napinacz łańcucha rozrządu – odpowiednik OEM 113340 (x2).


VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

 **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt. Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na: NÁRADÍ NA SEŘÍZOVÁNÍ.

- Na pracovišti udržte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem. Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz. Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte to bezpečné používání zařízení.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělých osob.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.

 **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

Sada je navržena tak, aby pomáhala při nastavování/blokování rozvodů ve 4- a 6válcových vznětových motorech BMW (kód: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), instalovaných v následujících modelech BMW/MINI/Toyota:


- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, XDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)

- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Sada obsahuje: Pojistný kolík momentového kola - ekvivalent OEM15320 (x1), nástroj pro nastavení vačkového hřídele - ekvivalent OEM 118760 (x1), nástroj pro otáčení řemenice klikového hřídele - ekvivalent OEM 116480 (x1), nástroj pro klikový hřídel - ekvivalent OEM 114320 (x1), stahovák převodů - ekvivalentní OEM 118740 / 118741 (x1), pojistný kolík napínáku rozvodového řetězu - ekvivalentní OEM 113340 (x2).

EXPLICATION DES SYMBOLES


	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

 **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au : COFFRET DE CALAGE DISTRIBUTION.

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.

 **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

L'ensemble est conçu pour aider au réglage/blocage de la synchronisation dans les moteurs diesel BMW à 4 et 6 cylindres (code : N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), installés dans les modèles BMW/MINI/Toyota suivants:

- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, xDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Le kit comprend : goupille de blocage de roue de couple - équivalent OEM15320 (x1), outil d'alignement d'arbre à cames - équivalent OEM 118760 (x1), outil de rotation de poulie de vilebrequin - équivalent OEM 116480 (x1), outil de vilebrequin - équivalent OEM 114320 (x1), extracteur de pignon - équivalent à OEM 118740 / 118741 (x1), goupille de blocage du tendeur de chaîne de distribution - équivalent à OEM 113340 (x2).

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



Indossare una protezione per gli occhi.



Utilizzare dei guanti protettivi.



Utilizzare indumenti protettivi.



ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!



ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al: **BLOCCO DI DISTRIBUZIONE.**

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- c) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- d) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- e) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- h) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- i) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- j) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- k) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.

- l) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- m) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- n) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
- o) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- p) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- q) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- r) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- s) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- t) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- u) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- v) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- w) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- x) Non sovraccaricare il dispositivo.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.






Il kit è progettato per assistere nella regolazione/bloccaggio della fasatura nei motori diesel BMW a 4 e 6 cilindri (codice: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), installati nei seguenti modelli BMW/MINI/Toyota:


- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)

- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, xDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Il kit include: perno di bloccaggio ruota di coppia - equivalente OEM15320 (x1), strumento di regolazione albero a camme - equivalente OEM 118760 (x1), strumento di rotazione puleggia albero motore - equivalente OEM 116480 (x1), strumento albero motore - equivalente OEM 114320 (x1), estrattore ingranaggi - equivalente a OEM 118740 / 118741 (x1), perno di bloccaggio del tendicatena di distribuzione - equivalente a OEM 113340 (x2).


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a: HERRAMIENTA DE AJUSTE.

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.

- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
 - No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
 - No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
 - Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
 - Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
 - Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
 - Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
 - La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
 - Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
 - Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
 - Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
 - Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
 - No permita que el aparato se sobrecargue.
-  **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

El conjunto está diseñado para ayudar a configurar/bloquear la sincronización en motores diésel BMW de 4 y 6 cilindros (código: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), instalados en los siguientes modelos BMW/MINI/Toyota:

- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, xDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- Countryman Cooper SD (R60)
- Cooper SD (R56)
- Cabrio Cooper SD (R57)
- Coupe Cooper SD (R58)
- Roadster Cooper SD (R59)
- Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

El kit incluye: Pasador de bloqueo de la rueda de torsión - Equivalente a OEM15320 (x1), Herramienta de alineación del árbol de levas - Equivalente a OEM 118760 (x1), Herramienta de giro de la polea del cigüeñal - Equivalente a OEM 116480 (x1), Herramienta de cigüeñal - Equivalente a OEM 114320 (x1), extractor de engranajes - equivalente a OEM 118740 / 118741 (x1), pasador de bloqueo del tensor de la cadena de distribución - equivalente a OEM 113340 (x2).

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Védőszemüveg használata kötelező.
	Védőkesztyű használata kötelező.
	Védőruha használata kötelező.
	VIGYÁZAT! Forgó szerszám!
	VIGYÁZAT! Kéz sérülésének veszélye!

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót. A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt a következők értendők: **MOTORIDŐZÍTÉS ZÁRÓ KÉSZLET.**

- A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást. A rendetlenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjék megfontoltan.
- Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
- A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmenlenség miatt elveszítheti uralmát az eszköz felett.)
- A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen. Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
- A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
- Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.
- Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amelyek lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- Az eszközt csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
- Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntson józan megfontolások alapján. A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmenlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
- Az eszköz használata közben viselni kell az 1. pont jelmagyarázatában említett munkavédelmi felszerelést. A megfelelő és bevizsgált munkavédelmi felszerelés csökkenti a sérülés kockázatát.

- Ne becsülje túl saját lehetőségeit. A munkavégzés során mindvégig igyekezzék megőrizni testi egyensúlyát. Ezáltal a váratlan helyzetekben jobban képes lesz megőrizni uralmát a eszköz felett.
- Bő ruházat és ékszerek viselése tilos. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Az eszköz bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállításhoz használt szerszámot és csavarkulcsot. Az eszköz forgó alkatrészében felejtett szerszám vagy csavarkulcs testi sérülést okozhat.
- Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a eszközzel.
- Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen. Képzetlen kezében az eszköz veszélyt jelent.
- Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban. Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik. Ha az eszköz megsérült, használat előtt meg kell javíttatni.
- A eszközt óvja gyermekektől.
- Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
- Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
- Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
- Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
- Ne terhelje túl a eszközt.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

A készlet az alábbi BMW/MINI/Toyota modellekbe szerelt 4- és 6-hengeres BMW dízelmotorok (kód: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0) időzítésének beállítását/reteszelését szolgálja:

- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)

- 640d (F06/F12/F13)
- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, xDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- 2010–2016 Countryman Cooper SD (R60)
- 2010–2014 Cooper SD (R56)
- 2010–2015 Cabrio Cooper SD (R57)
- 2010–2015 Coupe Cooper SD (R58)
- 2012–2015 Roadster Cooper SD (R59)
- 2013–2016 Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

A készlet tartalma: Momentum kerék rögzítőcsap - OEM15320 egyenértékű (1x1), vezérműtengely beállító szerszám - OEM egyenértékű 118760 (x1), forgattyústengely szjártárcsa esztergaszerszám - OEM egyenértékű 116480 (1x), forgattyús tengely szerszám - OEM egyenértékű (11 ekvivalens), 14-es Puller -320 megfelel az OEM 118740 / 118741 (x1), vezérműlánc feszítő rögzítőcsapja - egyenértékű az OEM 113340-nek (x2).

SYMBOLBESKRIVELSE



Læs denne brugsanvisning før du tager produktet i brug.



BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! angiver forholdsregler, der skal tages (generelt advarselskilt).



Brug sikkerhedsbriller.



Brug beskyttelseshandsker.



Brug beskyttelsesdragt.



BEMÆRK! Roterende dele!



BEMÆRK! Fare for klemning! Pas på hænder!



BEMÆRK! Læs og følg alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til: TIMING LÅSEVÆRKTØJ.

- Hold arbejdsområdet ryddet og godt oplyst. Rodele eller mørke områder kan medføre ulykker. Vær opmærksom på hvad du laver, og brug sund fornuft, når du anvender maskinen.
- Reparationer på maskinen må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Forsøg ikke selv at reparere maskinen!
- Børn og uautoriserede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol over maskinen.)
- Gem denne brugsanvisning til senere brug. Hvis du overlader maskinen til andre personer, skal brugsanvisningen altid følge med.
- Emballagekomponenter og små bestanddele bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold altid børn og kæledyr væk fra maskinen.
- Hvis maskinen bruges sammen med andre maskiner eller udstyr, skal de anvisninger, der er gældende for den pågældende maskine eller udstyr, også følges nøje.
- Brug ikke maskinen, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin, der i væsentlig grad forringer din evne til at betjene maskinen.
- Maskinen kan kun betjenes af personer med fuld færlighed, som er trænet i brug af maskinen, og som har læst denne brugsanvisning og som er blevet gjort bekendt med anvisningerne vedrørende arbejdsmiljø og sikkerhed.
- Vær opmærksom på hvad du laver, og brug sund fornuft, når du anvender maskinen. Et øjeblik uopmærksomhed når du arbejder med maskinen kan resultere i alvorlig personskade.
- Brug de personlige værnemidler, som arbejdet kræver. For forklaring af symboler se i øvrigt pkt. 1. Anvendelse af passende godkendt beskyttelsesudstyr begrænser risikoen for personskade.

- Overvurder ikke dine egne muligheder. Hold god balance og kropsstabilitet under hele arbejdet for bedre at kunne kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens bevægelige dele.
- Inden maskinens opstart skal alle indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes. Et værktøj eller en nøgle, som sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskade.
- Denne maskine er ikke et legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen, når den ikke bruges, skal opbevares uden for rækkevidde af børn og personer, der ikke har kendskab til maskinen eller denne brugsanvisning. Maskiner er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Hver gang før du begynder at arbejde skal du tjekke om maskinen er intakt og kontrollere de bevægelige dele (for revner eller andre forhold, der kan påvirke maskinens sikkerhed). Konstateres der skader på maskinen, skal disse udbedres, før maskinen tages i brug igen.
- Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af maskinen skal udføres af en autoriseret servicetekniker. For at sikre sikkerheden ved brug må der kun anvendes originale reservedele.
- Rengør maskinen regelmæssigt for at forhindre vedvarende ophobning af snavs.
- Denne maskine er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Det er ikke tilladt at foretage indgreb i maskinens konstruktion for at ændre på maskinens parametre.
- Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- Undgå at overbelaste maskinen.



BEMÆRK! Selvom udstyret blev designet, så det er sikkerhedsmæssigt forsvarligt, er forsynet med passende beskyttelsesmidler og selvom der blev anvendt supplerende dele, der har til formål af beskytte brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller tilskadekomst under arbejde vha. udstyret. Det anbefales af udvide forsigtighed og sund fornuft under brug af udstyret.

Sættet er designet til at hjælpe med at indstille/låse timingen i 4- og 6-cylindrede BMW dieselmotorer (kode: N47/N47S 1.6-2.0, N57/N57S 3.0), installeret i følgende BMW/MINI/Toyota-modeller:

- 114d, 116d ED (F20)
- 116d, 118d, 120d, 123d (E81/E82/E87/E88)
- 114d, 116d, 116d ED, 118d, 125d (F20/F21)
- 218d, 220d, 225d (F22/F23)
- 316d, 318d, 320d, 325d, 330d (E90/E91/E92/E93)
- 318d, 320d, 325d, 330d, 335d xDrive (F30/F31/F34)
- 418, 425d, 420d, 435d xDrive (F32/F33/F36)
- 520d (E60/E61)
- 518d, 520d, 525d, 530d, 535d, 535d xDrive, M550d xDrive (F07/F10/F11)
- 640d (F06/F12/F13)

- 730d, 730Ld, 740d, 740Ld xDrive, 750d xDrive (F01/F02)
- X1 sDrive 16d, sDrive 18d, xDrive 18d, sDrive 20d, xDrive 20d, xDrive 23d, xDrive 25d (E84)
- X3 xDrive 18d, xDrive 20d (E83)
- X3 sDrive 18d, XDrive 20d, xDrive 28d, xDrive 30d, xDrive 35d (F25)
- X4 xDrive 30d, xDrive 35d (F26)
- X5 xDrive 25d, xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F15)
- X5 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E70)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (E71)
- X6 xDrive 30d, xDrive 40d, xDrive M50d (F16)
- 2010–2016 Countryman Cooper SD (R60)
- 2010–2014 Cooper SD (R56)
- 2010–2015 Cabrio Cooper SD (R57)
- 2010–2015 Coupe Cooper SD (R58)
- 2012–2015 Roadster Cooper SD (R59)
- 2013–2016 Paceman Cooper SD (R61)
- Auris 1.6 D-4D (E180)
- Avensis 1.6 D-4D, 2.0 D-4D (T270)
- Rav4 2.0 D-4D (XA40)
- Verso 1.6 D-4D (AR20)

Sættet indeholder: Momentum Wheel Låsestift - OEM15320 Equivalent (x1), Knastakseljusteringsværktøj - OEM Equivalent 118760 (x1), Krumtapakselremskivedrejværktøj - OEM Equivalent 116480 (x1), Krumtapakselværktøj - OEM Equivalent 114320 (x1) - Tandhjulsaftrækker svarende til OEM 118740 / 118741 (x1), Timing Chain Strammer Låsestift - svarende til OEM 113340 (x2).

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT LE
ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO | A TERMÉK ÁBRÁI | TEGNINGER AF PRODUKTET



NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:
LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.

KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com